

Bedienungsanleitung der Doppelbedienung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben in Ihrem Fahrzeug eine hochwertige Veigel-Doppelbedienung montiert, die sorgfältig hergestellt wurde. Bitte bewahren Sie diese Anleitung und die ABE mit den Fahrzeugpapieren auf.

Pflegehinweise

Um die Funktion der Doppelbedienung auf Dauer zu erhalten, sollten Sie einige Punkte beachten:

- Prüfen Sie etwa alle 10.000 km bis 15.000 km, ob die Gelenke und Schlitzhebel noch geschmiert sind. Wenn nicht, mit etwas Öl, Sprühfett oder Fett leicht nachschmieren.
- Die Kontrollvorrichtung (Summer) rechtzeitig vor jeder Prüfung einschalten und prüfen. Da sie im Fußraum montiert ist, kann nicht immer ausgeschlossen werden, dass sie mit dem Fuß oder Staubsauger versehentlich verstellt wurde. Das Einstellen ersehen Sie auf dem Anlageblatt. „Einstellen der Kontrollvorrichtung“.
- Wenn die Doppelbedienung anfängt, beim Betätigen durch den Fahrlehrer zu quietschen, müssen die Lagerstellen der Wellen in den Lagerböcken mit Sprühfett geschmiert werden.
- Sollten Sie Unregelmäßigkeiten entdecken, bitte eine Werkstatt aufsuchen und nachschauen lassen.

Bitte beachten:

Die Pedalhebel müssen immer richtig eingerastet sein! Wenn die Pedale nicht richtig eingerastet sind ist ein Eingreifen durch den Fahrlehrer nicht mehr möglich. Montage und Demontage der Pedalhebel siehe "Einbauanleitung: Punkt 26".

Wichtig für Autovermietungen:

Wenn das Fahrzeug an Nicht- Fahrschul- Kunden vermietet wird, müssen die Fahrlehrerpedalhebel von den Wellen abgezogen werden (Siehe "Einbauanleitung: Punkt 26"). Zusätzlich muss der noch vorhandenen kurze Stummel der Gasübertragung gelöst und nach rechts abgezogen werden, damit nicht unbeabsichtigt Gas gegeben werden kann.



Achtung: Wenn an dem Fahrzeug eine Sicherung gewechselt oder an der Zentralelektrik gearbeitet werden muss, wird zuerst der rechte Lagerbock vom Halter abgeschraubt. Teppich in den Innenraum gezogen. Nach dem Wiedereinbau muss der Summer wieder geprüft und gegebenenfalls eingestellt werden. Siehe Punkt 42 der Anleitung.

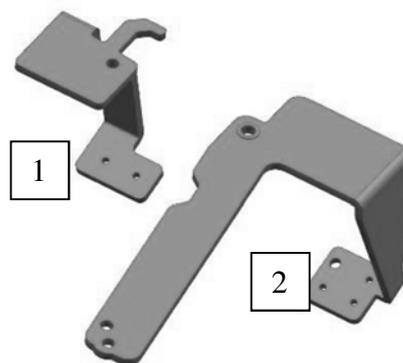
Der Fußraum des Fahrers wird durch den Einbau der Doppelbedienung speziell bei großer Schuhgröße etwas eingengt.

Die Fußmatte rechts muss entlang der vorderen Kante abgeschnitten werden oder gleich der Fußmattensatz mit der Daimler-Nr. A177 680 59 05 bestellt und eingelegt werden.

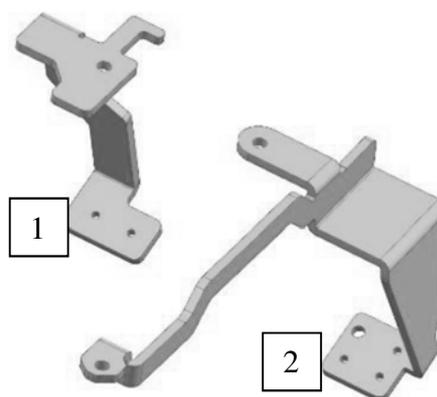
erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 1/16
geändert	191118	Name		Merkle	Swyter	Version: 2	

Zusatzteile zur Doppelbedienung:

Für die A-Klasse: Zubehörsatz Z04187, bestehend aus Halter links (1) und rechts (2), sowie 4 Schrauben M8 x 30

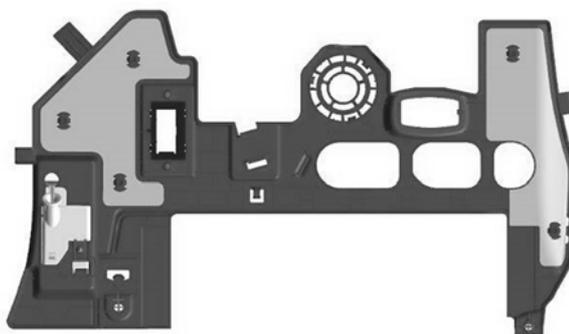


Für die B-Klasse: Zubehörsatz Z04221, bestehend aus Halter links (1) und rechts (2) sowie 4 Schrauben M8 x 30



Einbauanleitung:

1. Zündschlüssel abziehen.
2. Vordersitze ganz zurückschieben.
3. Die untere Verkleidung links unter dem Armaturenbrett abschrauben und herausnehmen, dazu den Haubenöffner, die Fußraumleuchte und den Diagnosestecker herausnehmen.



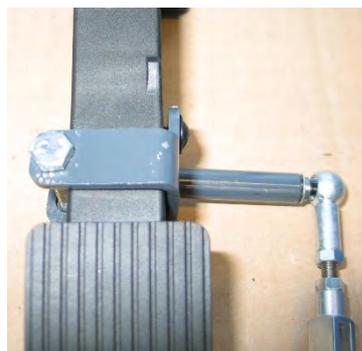
4. Den Knieairbag entweder herausnehmen (**nur wenn eine Airbagschulung vorliegt, Achtung, danach ist ein Fehler hinterlegt, der gelöscht werden muss**) oder abschrauben und eingesteckt zur Seite legen. Dabei darauf achten, dass die Kabel nicht beschädigt werden. Die Halter können auch ohne Ausbau des Knieairbags montiert werden, man erreicht die Schraube rechts hinten aber nur sehr schlecht.

erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	2/16

- Die Schraube (Pfeil) der Gaspedalbefestigung ausdrehen. Gaspedal unten etwas nach innen ziehen, dann nach unten herausziehen und umlegen, es muss nicht ganz ausgebaut werden.



- Den Gasmitnehmer wie auf den Fotos gezeigt von rechts in die Bohrung (die Schraube M5) im Pedalarm anlegen und mit M6 x 40 festschrauben.



- Schablone rechts des Gaspedals einlegen (siehe Umriss der Verstärkung) und oben nach der Kontur bündig machen. Teppich entsprechend ausschneiden (es muss leider so viel abgeschnitten werden!).

- Die Isolierung auf dem Tunnel auf eine Breite von ca. 110 mm vor dem Airbagauslösegerät bis auf das Blech entfernen.

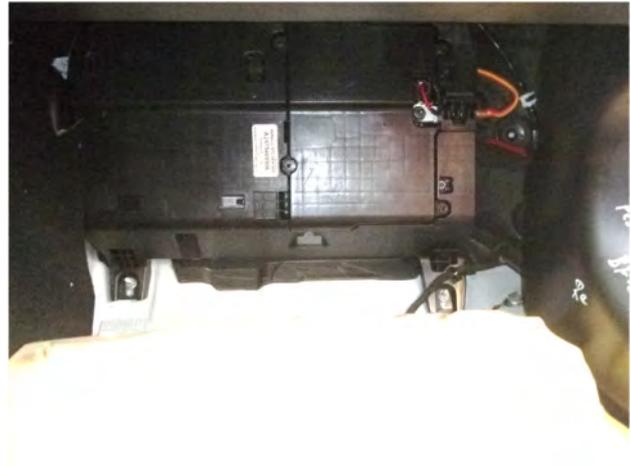


- Die rechte A-Säulenverkleidung herausnehmen.

erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	3/16

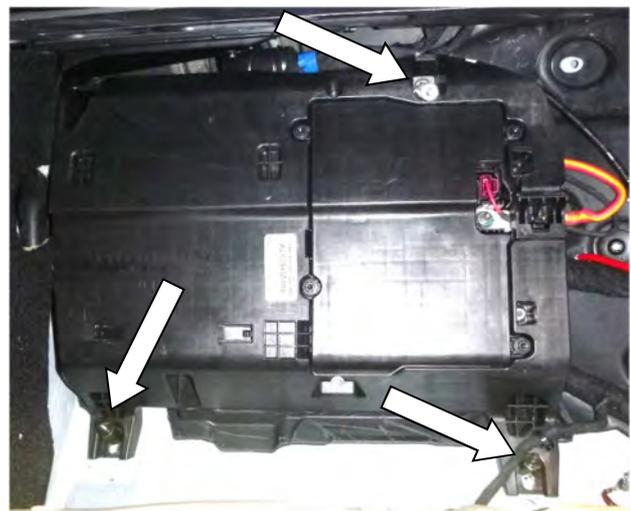
10. Die rechte Teppichverkleidung am Tunnel nach der Schablone ausschneiden, dann im oberen Bereich nach hinten ziehen.

11. Teppich rechts in den Innenraum ziehen.

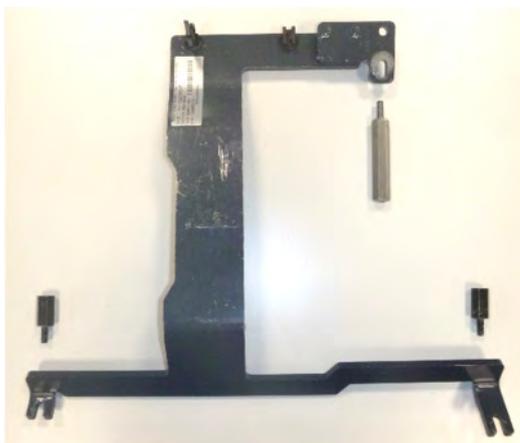


12. Rechts an der Stirnwand eine und am Boden zwei Muttern M6 SW 10 der Abdeckplattenbefestigung abschrauben.

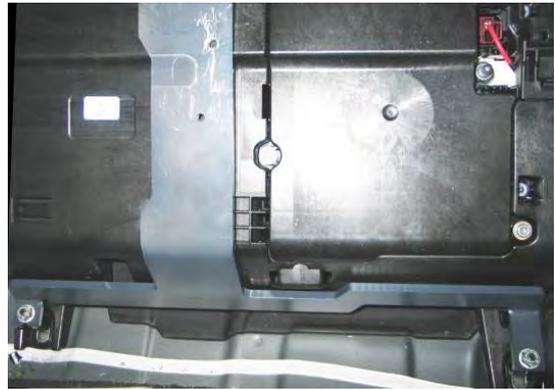
13. Auf diese Gewinde unten die Bolzen M6 x 25 SW 13, oben den langen Bolzen M6 x 70 aufschrauben (6Nm).



14. Den rechten Halter einlegen. Rechts unten auf die Kabel achten, dass sie nicht geklemmt werden. Mit den ausgedrehten Muttern mit 6 Nm festschrauben.



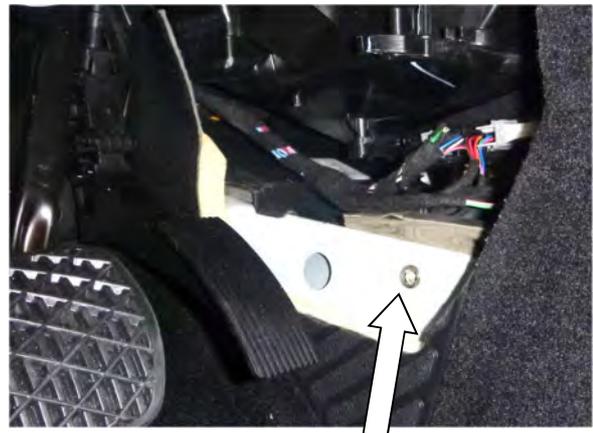
erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 4/16
geändert	191118	Name		Merkle	Swyter	Version: 2	



15. Den Teppich vorschlagen, die Schablone auflegen und im Bereich der Halterung so schneiden, dass der Teppich im Bereich der Lagerbockbefestigung ausgeschnitten ist.



16. Am Tunnel links in die vorhandene Bohrung \varnothing 11 mm eine Einnietmutter M8 einsetzen.



17. Das Steuergerät auf dem Tunnel (unter dem Heizungsgehäuse eingeschoben) nach links herausziehen. Die Stecker bleiben eingesteckt.



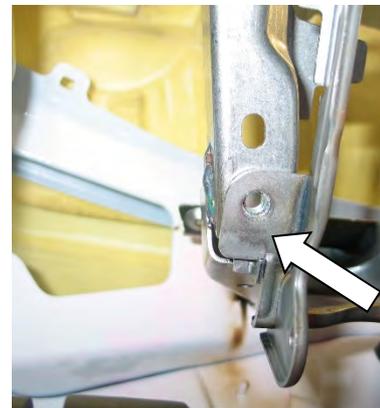
erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	5/16

18. Die rechte untere Mutter M8 der Kupplungskonsole abschrauben. Hier den Stehbolzen M8 x 32 mit 22 Nm festschrauben.

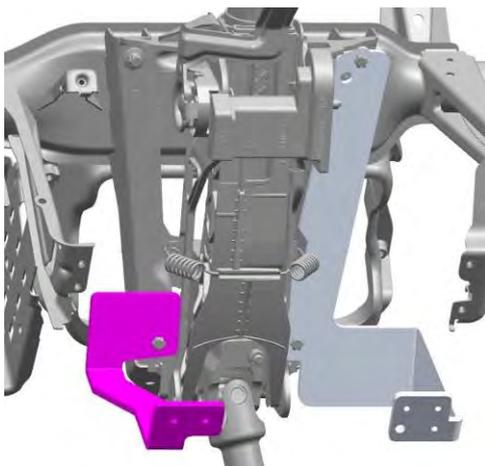


19. Die linke vordere Schraube M8 (Torx ,Pfeil) der Lenksäulenbefestigung abschrauben.

20. Hier den linken Haltewinkel anlegen und mit der mitgelieferten Schraube M8 x 30 festschrauben.



21. Bei der A-Klasse wird der kurze Halter mit der Nummer Z04187 verwendet, bei der B-Klasse der längere Halter mit der Nummer Z04221. (Siehe Seite 2 oben).

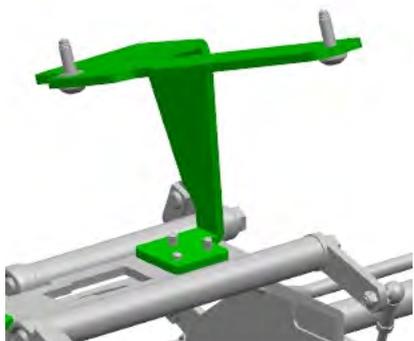


erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 6/16
geändert	191118	Name	Merkle	Swyter	Version: 2		

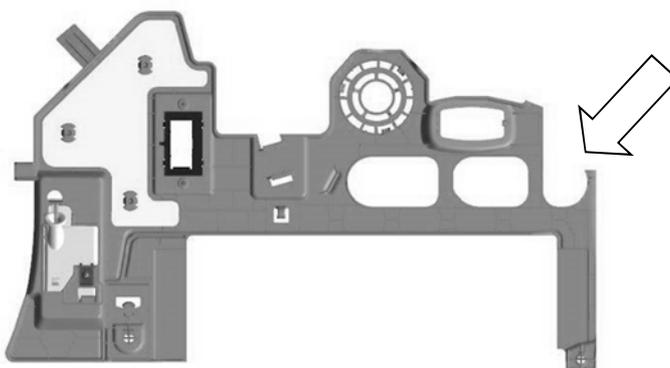
22. Die rechte vordere und hintere Schraube der Lenksäulenbefestigung abschrauben.



23. Hier den rechten Haltewinkel anlegen und mit den mitgelieferten Schrauben M8 x 30 festschrauben. Bei der A-Klasse wird der Halter mit der Nummer Z04187 verwendet, bei der B-Klasse der Halter mit der Nummer Z04221, (Siehe Seite 2 oben).



24. Die Abdeckung entsprechend der unteren Abbildung (Pfeil) beschneiden und wieder montieren. Die Fußraumleuchte nach unten hängen lassen. Den Haubenöffner und den Diagnosestecker montieren.



25. Knieairbag wieder montieren.

26. Fahrlehrerpedalhebel für Kupplung und Bremse durch Zurückziehen des Sicherungshebels und seitliches Nach- rechts- drücken von der Verzahnung auf den Wellen abziehen. Die Mutter am rechten Wellenende wird nicht abgeschraubt. Die Gaswelle wird rechts des Lagerbockes durch aufdrehen der Flügelschraube getrennt.



erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 7/16
geändert	191118	Name	Merkle	Swyter	Version: 2		

27. Das Mittelstück von links oberhalb des Airbagauslösegerätes einschieben. Die Kabel und das Steuergerät sind oberhalb der Wellen. Die Wellen und Hebel so drehen, dass beim Durchschieben nichts beschädigt wird. Dann die Wellen nach vorn schieben.



erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Mercedes\T-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 8/16
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter		

28. Wenn die Wellen links noch ca. 150 mm sichtbar sind, wird das Steuergerät unter dem Heizungsgehäuse wieder eingesteckt. Die Kabel bleiben oberhalb der Wellen.



29. Die Kabel so weit wie möglich nach rechts drücken und vorn an den Befestigungspunkt des Steuergerätehalters mit einem Kabelbinder (Pfeil) festbinden.

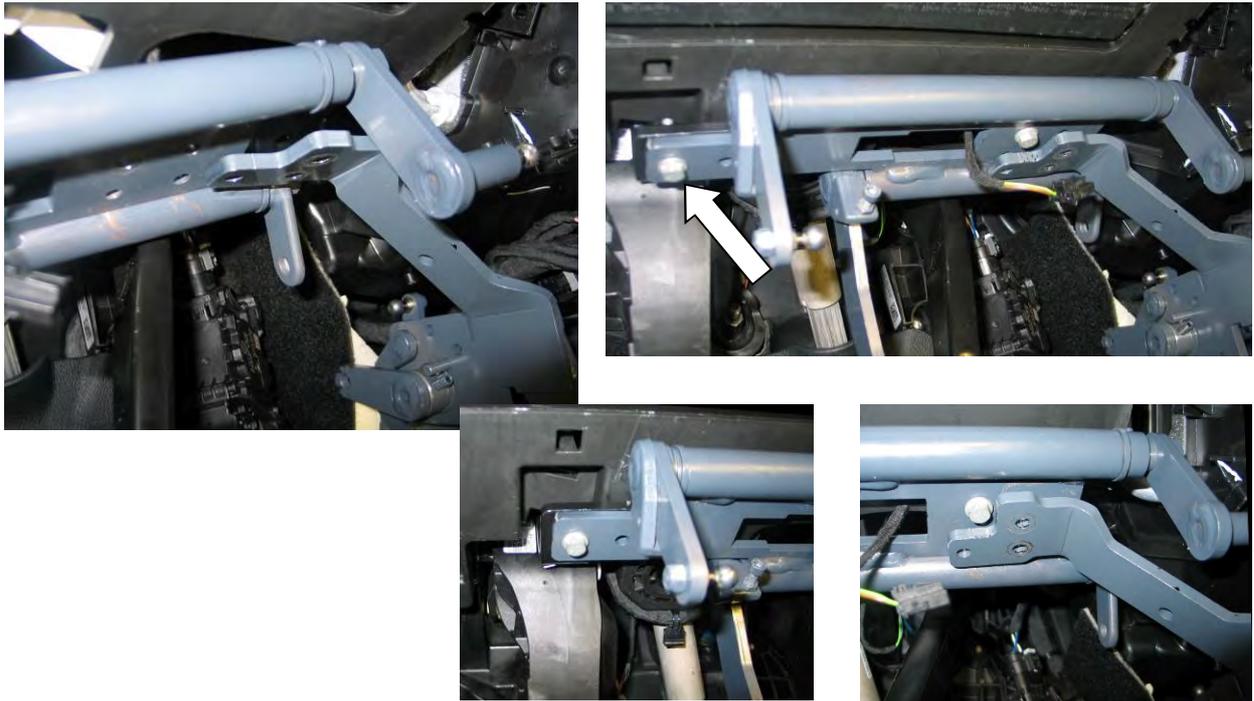


30. Mittelstück ganz einschieben und die linke Halterung oben an den Halter anlegen.



erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 9/16
geändert	191118	Name		Merkle	Swyter	Version: 2	

31. Die linke Halterung mit der Übertragung für Kupplung und Bremse einlegen und mit 2 Schrauben M6 x 25 (Pfeile) an die bereits montierten Halter leicht anschrauben. Es kann sein, dass die Halter etwas seitlich gedrückt werden müssen, damit die Schrauben passen.



32. Die kleine Halterung links mit Übertragungshebel vorn über den Stehbolzen M8 schieben und mit der ausgedrehten Mutter M8 leicht anschrauben. Oben mit M6 x 25 an den linken Haltewinkel leicht anschrauben.



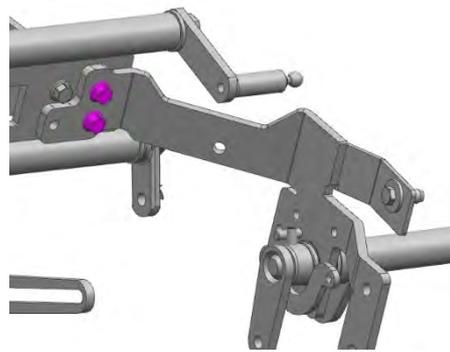
33. Schraube M6 x 25 eindrehen, noch lose lassen.

34. Am Tunnel mit M8 x 20 mit Fächerscheibe und kleiner Unterlegscheibe leicht anschrauben.

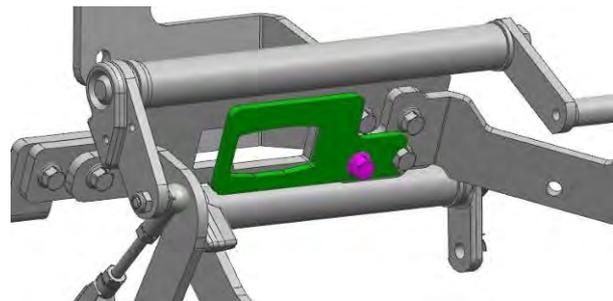


erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 10/16
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter		

35. Oben die 2 Schrauben M6 x 25 eindrehen.

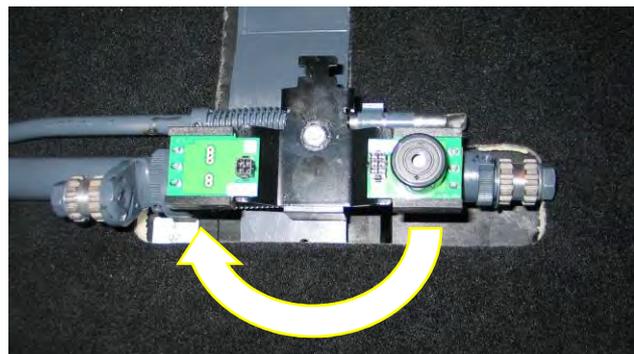


36. Die Fußraumleuchte durch den mitgelieferten Halter stecken und den Halter mit M6 x 25 leicht anschrauben.



37. Alle Schrauben und Muttern festziehen. M6 mit 8 Nm, M8 mit 20 Nm.

38. Den rechten Lagerbock von oben auf die Halterung legen und zusammen mit dem Schalterblech und den aufgesteckten Schaltern (der Schalter mit schwarzem Summer kommt nach links, nicht rechts wie auf dem Fotos) mit der Schraube M6 x 40 (blau beschichtet) an die Halterung anschrauben. Das Massekabel des Kabelstrangs gleich mit festschrauben. Den Lagerbock parallel ausrichten und mit 8 Nm festschrauben.

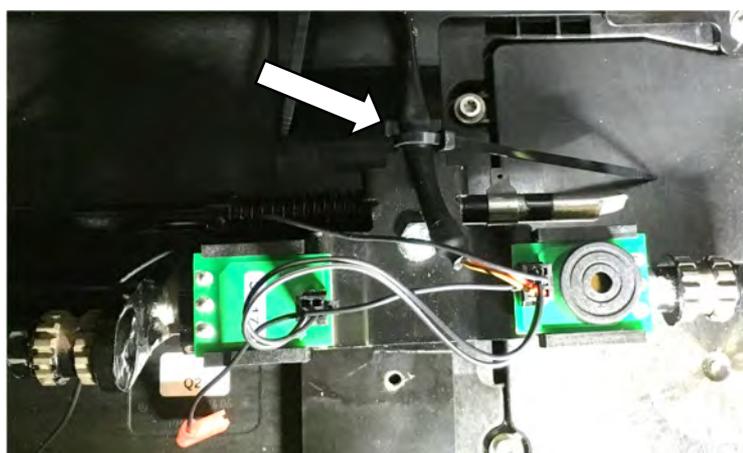


39. Fahrlehrerpedale aufstecken und das Gaspedal festschrauben. Alle Wellen auf Leichtgängigkeit prüfen, das heißt, sie müssen leicht zu drehen sein. Sollte dies nicht der Fall sein, werden die Lagerböcke nochmals etwas gelöst und zwischen Halterung und Lagerbock mit dünnen Blechstreifen so viel unterlegt, bis die Wellen nach dem Festziehen der Lagerböcke leicht laufen. Diese Arbeit muss sorgfältig gemacht werden, da sonst keine einwandfreie Funktion der Doppelbedienung gegeben ist.

erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite
geändert	191118	Name		Merkle	Swyter	Version: 2	11/16



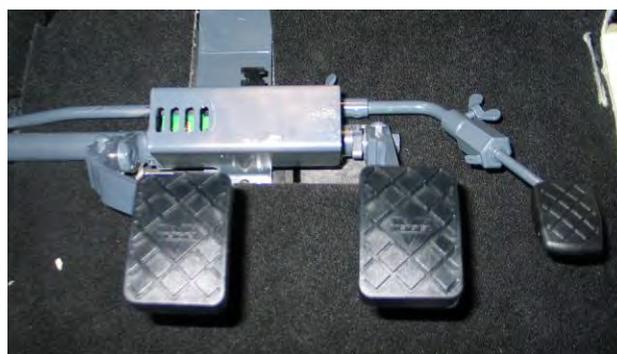
40. Kabelstrang auf die Platinen aufstecken. Die Kabel scheuerfrei verlegen und vorn mit einem Kabelbinder am Blech festbinden (Pfeil).



41. Kontrollvorrichtung (nicht in allen Ländern erforderlich) an einer durch die Zündung (Klemme 15) abschaltbaren Stromquelle über eine ca. 5 A-Zwischensicherung anschließen. Ein-Ausschalter (wird von uns nicht mitgeliefert) für den im Fond sitzenden Prüfer gut sichtbar anbringen. Die jeweilige Schalterstellung muss erkennbar sein. Alle Kabel scheuerfrei verlegen. Die Montage und Einstellung der Kontrollvorrichtung entnehmen Sie bitte dem beigefügten Buch unter: "Anschluss und Einstellung der Kontrollvorrichtung". Die Schrauben im Excenter werden mit ca. 0,5 Nm angezogen.

42. Die Kabel am Schalterblech so befestigen, dass sie nicht geklemmt werden.

43. Die obere Verkleidung am rechten Halter mit M5 x 12 montieren.



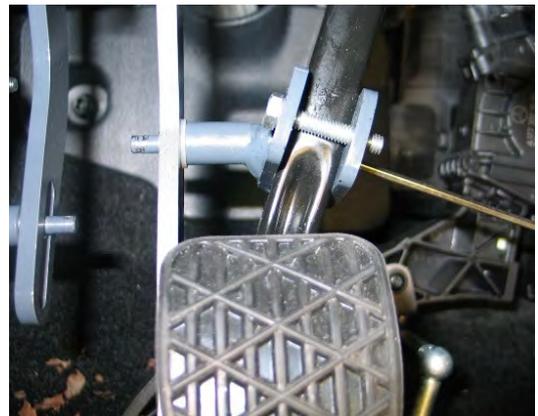
44. Originalgaspedal wieder montieren.

erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	12/16

45. Gasschubstange so einstellen, dass das Gaspedal rechts ca. 20 mm tiefer als das Fahrlehrerbremspedal steht. Schubstange kontern und sichern.

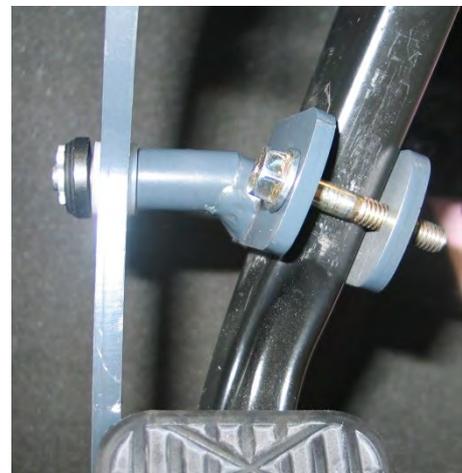


46. Am Bremsmitnehmer den Gewindestift M6 (Pfeil) so weit ausdrehen, dass er innen nicht übersteht. Mitnehmer für Bremse mit einer Kunststoffscheibe versehen und von rechts in den Schlitzhebel stecken. Mitnehmer von unten nach oben über den Originalpedalarm schieben und so festklemmen, dass der Schlitz keine seitliche Spannung zum Mitnehmer hat. Der Abstand des Bolzens zum oberen Schlitzende ist ca. 3-5 mm.



47. Seitlichen Gewindestift M6 mit ca. 5 Nm festdrehen. Er sichert den Mitnehmer zusätzlich vor verrutschen.

48. Den Bolzen mit Laufrolle, Scheiben und Druckfeder komplettieren und mit Splint sichern.

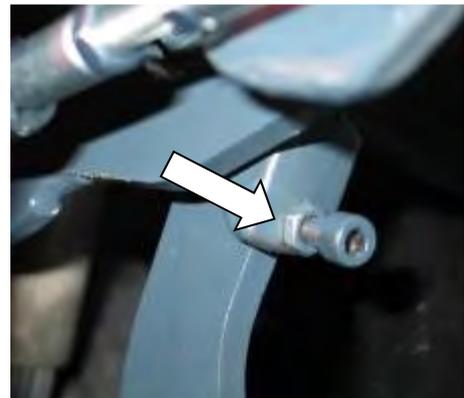


erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 13/16
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	

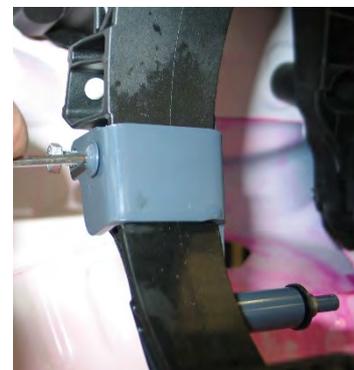
49. Die mittlere Schubstange der Bremse einhängen, die Bolzen von links einstecken und sichern.



50. Die Stellschraube links in dem Haken so einstellen, dass am Fahrlehrerbremspedal noch ca. 1-2 mm Spiel vorhanden ist. Von rechts kräftig bremsen. Stellschraube bei Bedarf nachstellen. Stellschraube kontern.



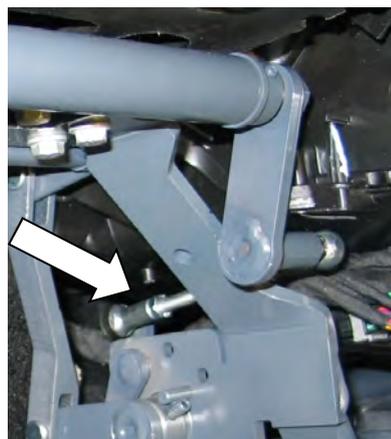
51. Den Mitnehmer für Kupplung von oben auf den Pedalarm schieben, dabei den Bolzen, versehen mit einer Kunststoffscheibe, von links in den Schlitzhebel einstecken. Die Seitliche Schraube M5 x 12 so weit ausdrehen, dass sie innen bündig ist. Den Mitnehmer ganz nach oben schieben und die seitliche schraube eindrehen. Sie verhindert das verrutschen des Mitnehmers. Mitnehmer festklemmen.



52. Den Bolzen mit Laufrolle, Scheiben und Druckfeder komplettieren und mit Splint sichern.

erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 14/16
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	

53. Die mittlere Schubstange der Kupplung (115 mm lang) zwischen den Hebel des Kupplungsrohrs und den rechten oberen Hebel der Kupplungsübertragung einhängen und sichern. Dabei darauf achten, dass die Kabel bei Betätigung nicht beschädigt werden können.



54. Die linke Kupplungszugstange am Kugelkopf einhängen, in der Länge so einstellen, dass am Fahrlehrerpedal noch ca. 1-2 mm Spiel sind. Gabel am Schlitzhebel einhängen und sichern.



Kupplungspedal gedrückt



Kupplungspedal in Ruhestellung

55. Alle Schubstangen sichern und kontern.

56. Darauf achten, dass alle Hebel und Übertragungsteile freigängig sind und nirgends reiben oder anstehen.



erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite 15/16
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	

57. An alle Gelenke und Verbindungen mit den Originalpedalhebeln etwas Öl oder Fett geben.
58. Die mitgelieferte Verkleidung einlegen. Oben unter den Rahmen der Mittelkonsole schieben und mit den 3 mitgelieferten Stopfen am Halter befestigen.



59. Doppelbedienung im Stand und bei einer Probefahrt auf Funktion prüfen. Hierbei noch einmal auf Leichtgängigkeit der Wellen sowie auf Freigängigkeit aller Hebel und Übertragungselemente achten.
60. **Bitte beachten:** Das Fahrlehrer Kupplungs- und Bremspedal ist durch zurückziehen des Sicherungshebels und gleichzeitiges nach- rechts- drücken von der Doppelbedienung abnehmbar. Das Gaspedal wird durch aufdrehen der Flügelschraube und nach rechts ziehen von der Welle abgenommen. Beim **Wiederaufstecken** darauf achten, dass die Pedale die ursprüngliche Stellung haben, damit ein ausreichender Pedalweg gewährleistet ist.
61. Der Ausbau der Doppelbedienung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
62. Sollte die Doppelbedienung in ein Fahrzeug gleichen Fabrikats und Typs umgebaut werden, müssen aus Sicherheitsgründen die Pedalmitnehmer erneuert werden. Doppelbedienung auf Verschleiß prüfen und gegebenenfalls Teile nachfordern. Hierzu die Nr. der Doppelbedienung vom Typenschild angeben.
63. Die Pflege und Wartung der Doppelbedienung entnehmen Sie bitte dem beigegefügten Blatt „Hinweise zur Pflege der Doppelbedienung“.

erstellt	130418	Name	Merkle	geprüft	genehmigt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\MercedesVT-Laufwerk\V2S180118-A-Klasse Veigel vers 2.docx	Seite
geändert	191118	Name	Merkle	Merkle	Swyter	Version: 2	16/16

Schablone für
Mercedes A-Klasse
Mercedes B-Klasse
V2S180118
V2A151118

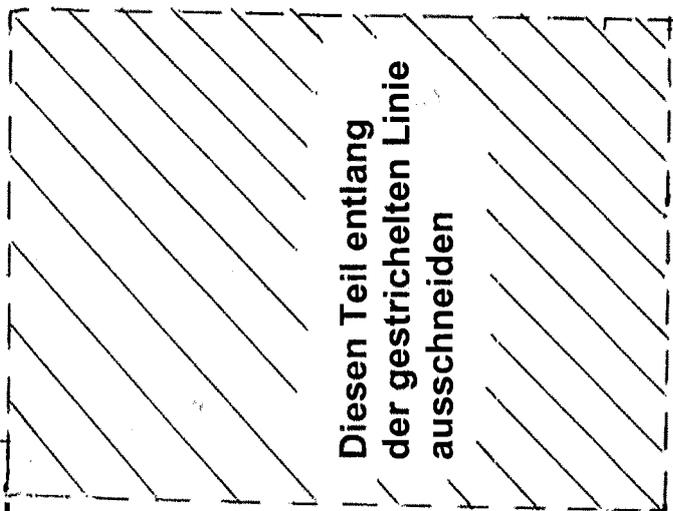
Fußraum rechts

Oberkante Teppich

Von hier noch ca. 40 mm
bis zum Teppich der
Mittelkonsole

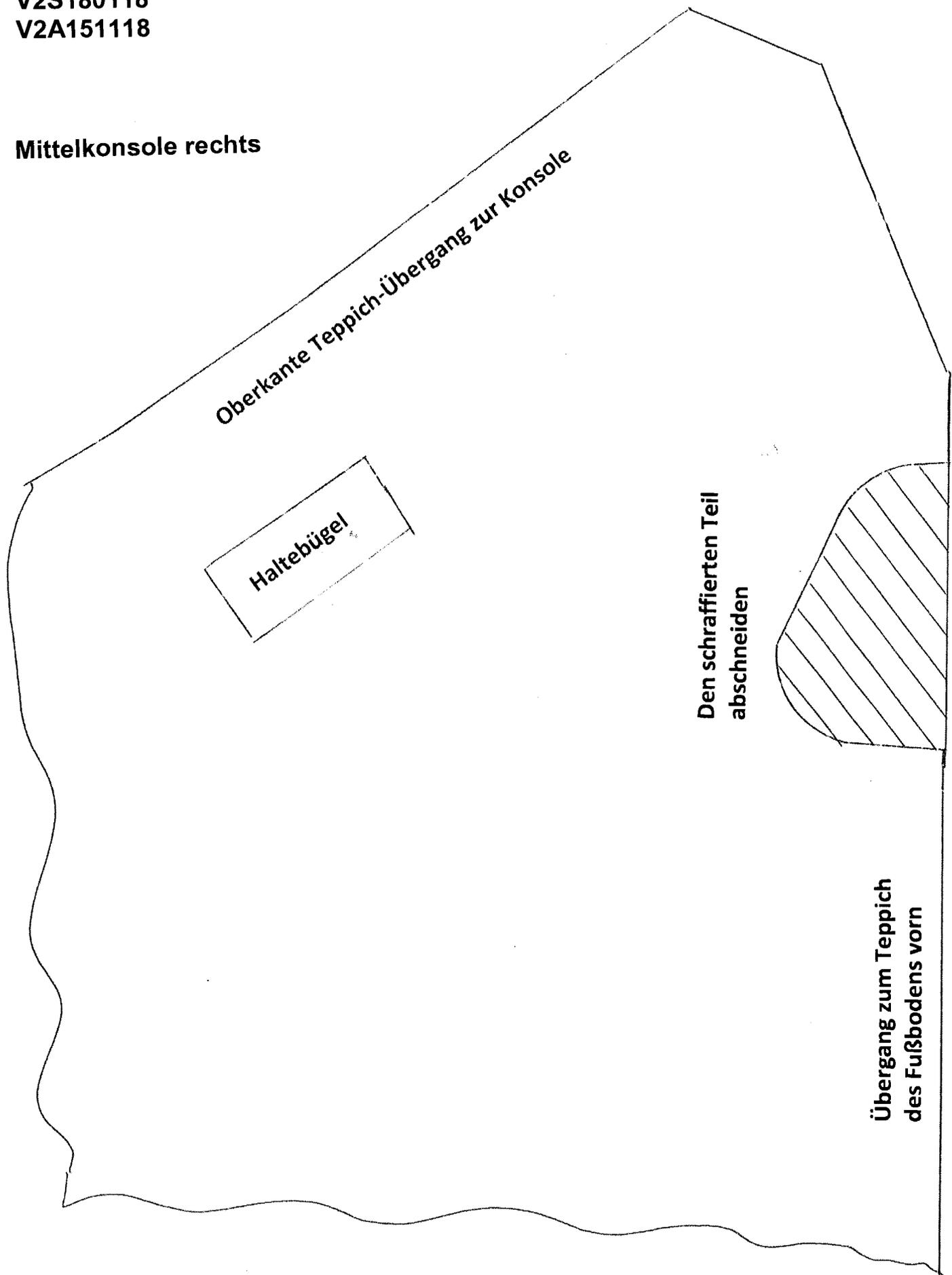
Hier nur einen Schnitt machen

Diesen Teil entlang
der gestrichelten Linie
ausschneiden



Schablone für
Mercedes A-Klasse
Mercedes B-Klasse
V2S180118
V2A151118

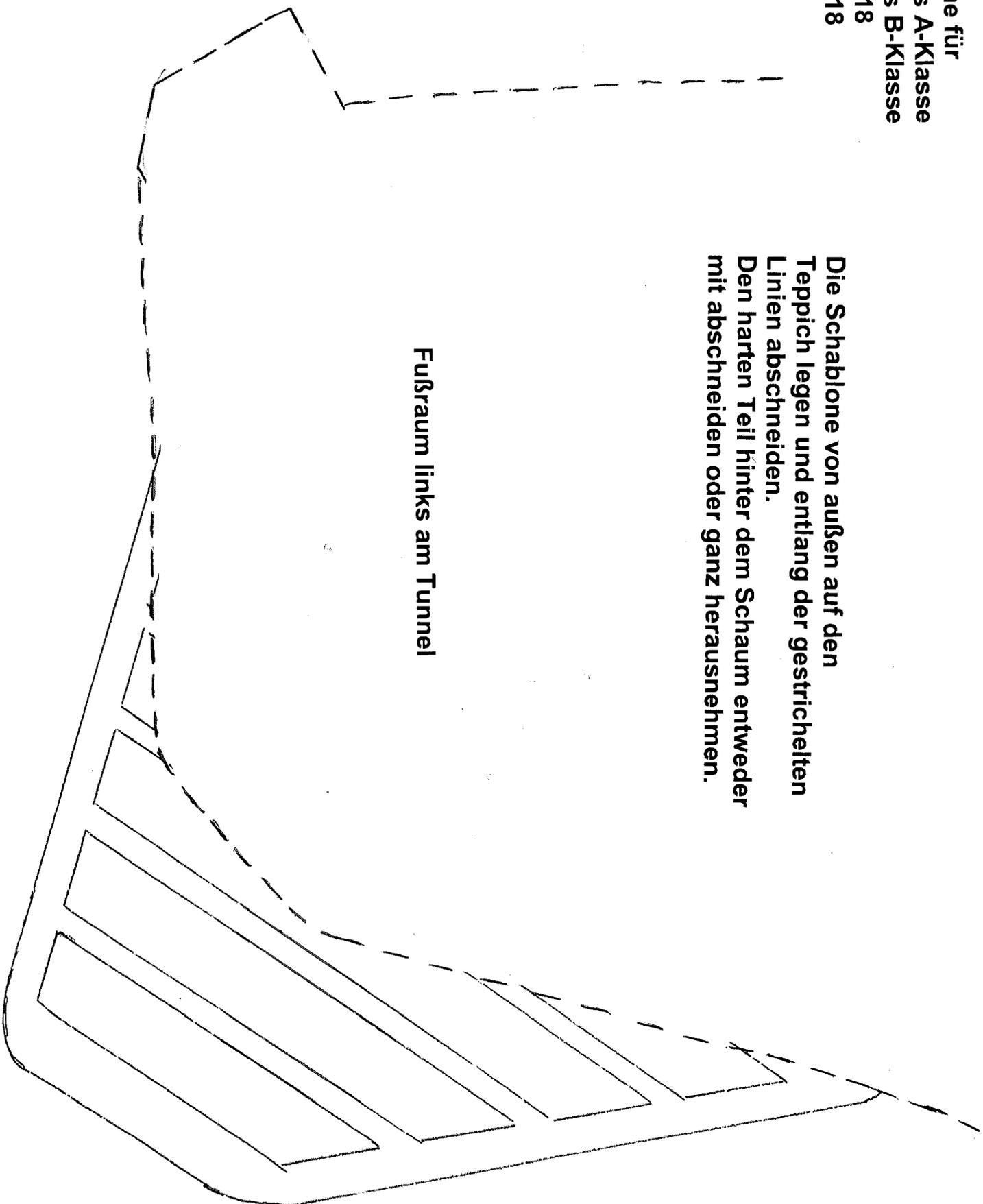
Mittelkonsole rechts



Schablone für
Mercedes A-Klasse
Mercedes B-Klasse
V2S180118
V2A151118

Die Schablone von außen auf den
Teppich legen und entlang der gestrichelten
Linien abschneiden.
Den harten Teil hinter dem Schaum entweder
mit abschneiden oder ganz herausnehmen.

Fußraum links am Tunnel





**Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)
National Type Approval**

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Doppelbedienungsseinrichtung

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

parallel operation system for passenger cars

Nummer der Genehmigung: **90054**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **53**
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Veigel GmbH + Co. KG
DE-74613 Öhringen

2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
entfällt
not applicable

3. Typbezeichnung:
Type:
2

Nummer der Genehmigung: **90054**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **53**
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer's trademark

Typ
Type

Genehmigungszeichen
Approval identification

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen
Position of the identification markings:
siehe Prüfbericht
see test report

6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TUV SUD Auto Service GmbH
DE-80686 München

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
03.05.2018

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
11-00009-AS-MUC-53

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Doppelbedienungsseinrichtung“ darf nur zur
Verwendung gemäß:
The use of the approval object „parallel operation system for passenger cars“
is restricted to the application listed:

Punkt 4. des Prüfberichtes
Point 4. of the test report

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.
beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified
conditions.



Nummer der Genehmigung: 90054
Approval No.

Erweiterung Nr.: 53
Extension No.:

10. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/146/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/146/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
siehe Prüfbericht
see test report

12. Die Genehmigung wird erweitert
Approval extended

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
siehe Seite 2 des Prüfberichtes
see page 2 of the test report

14. Ort: DE-24932 Flensburg
Place:

15. Datum: 17.05.2018
Date:

16. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:


Kevin Eckmann




Nummer der Genehmigung: 90054
Approval No.

Erweiterung Nr.: 53
Extension No.:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen
Information package



Prüfbericht Nr. / Test report No.:

Hersteller / Manufacturer:

Veigel GmbH + Co.KG
D-74613 Öhringen

Typ / Type:

2

Seite / Page 1 / 7

Prüfbericht

Nr.: 11-00009-AS-MUC-53

Prüfung eines Fahrzeugteiletyps
in Bezug auf die

„Richtlinie zur Begutachtung von Doppelbedienungsrichtungen in Kraftfahrzeugen
zur Ausbildung von Bewerbern um eine Fahrerlaubnis“

(§ 5 Abs. 2, Satz 2 DV-FahrG)
in der Fassung vom 09. Mai 1980

Genehmigungsgegenstand: **Doppelbedienungsrichtung**

Genehmigungsstand	
<input type="checkbox"/>	Erteilung einer Typgenehmigung
<input checked="" type="checkbox"/>	zusammenfassender Nachtrag mit Änderungen zur Typgenehmigung Nr. 90054 einschließlich Nachtrag 52



Prüfbericht Nr. / Test report No.:

Hersteller / Manufacturer:

Veigel GmbH + Co.KG
D-74613 Öhringen

Typ / Type:

2

Seite / Page 2 / 7

Gründe des Nachtrags

Es werden geändert:

- Verwendungsbereich von 12 Ausführungen (Erweiterung bzw. Neufassung)

Es werden ergänzt:

- 6 weitere Ausführungen

- Allgemeines**
- 1.1 Fabrikmarke: Veigel
- 1.2 Typ: 2
- 1.3 Handelsname(n): entfällt
- 1.4 Fahrzeugklasse(n): entfällt
- 1.5 Name und Anschrift des Herstellers: Veigel GmbH + Co.KG
Verrerberger Weg 36
D-74613 Öhringen
- 1.6 Name und Anschrift des Beauftragten: entfällt
- 1.7 Anlagen siehe Ziff. III
Ausgabedatum Anlagen -



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-53
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74613 Ohringen
Typ / Type: 2 Seite / Page 3 / 7

1.8 Angaben zu bisherigen Gutachten / Prüfberichten

Vorliegender Prüfbericht fasst das Typgutachten der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr - Typprüfstelle des TÜV Stuttgart e.V. vom 31.07.1980 und die hierzu erteilten Nachträge zusammen - erstellt durch Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr - Typprüfstelle des TÜV Stuttgart e.V. / TÜV Südwest e.V. / TÜV Baden-Württemberg, TÜV Automotive GmbH, Typprüfzentrum Böblingen, TÜV SÜD Automotive GmbH, Filderstadt, Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr, TÜV SÜD Auto Service GmbH im Namen und für Rechnung des TÜV SÜD e.V., Technischer Dienst TÜV SÜD Auto Service GmbH vom 22.12.1980, 10.06.1981, 18.07.1983, 05.10.1984, 05.11.1986, 15.09.1988, 06.05.1991, 27.01.1993, 08.11.1995, 28.10.1996, 23.02.1998, 31.08.1998, 30.06.1999, 19.06.2000, 16.01.2001, 01.10.2001, 08.07.2002, 11.04.2003, 19.09.2003, 10.02.2004, 23.08.2004, 10.01.2005, 26.07.2005, 30.01.2006, 18.09.2006, 09.05.2007, 24.07.2007, 14.11.2007, 07.03.2008, 25.08.2008, 26.03.2009, 18.12.2009, 28.06.2010, 01.04.2011, 13.09.2011, 26.03.2012, 04.09.2012, 22.04.2013, 25.09.2013, 07.11.2013, 29.03.2014 und dem 22.09.2014, 10.02.2015, 24.06.2015, 09.11.2015, 21.06.2016, 25.01.2017, 21.03.2017 und dem 06.11.2017, 25.01.2018 und 16.02.2018

II. Prüfprotokoll

1. Technische Daten

Die Angaben im zusammenfassenden Nachtrag 51 gelten auch für die erweiterten und die neu aufgenommenen Ausführungen.

2. Beschreibung:

Die Angaben im zusammenfassenden Nachtrag 51 gelten auch für die erweiterten und die neu aufgenommenen Ausführungen.

3. Prüfergebnisse

Die Angaben im zusammenfassenden Nachtrag 51 gelten auch für die erweiterten und die neu aufgenommenen Ausführungen.



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-53
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG
D-74613 Ohringen
Typ / Type: 2 Seite / Page 4 / 7

4. Verwendungsbereich

Die Doppelbedienungsseinrichtung wurde in den nachstehend bezeichneten Ausführungen gemäß den Anforderungen der Rechtsgrundlage für die jeweils genannten Fahrzeuge geprüft.

Hinweis: Die laufende Nummerierung bezieht sich auf alle Ausführungen dieses Typs und schließt die in der Grundgenehmigung und in früheren Nachträgen hierzu gelisteten Ausführungen ein, auch wenn deren Fertigung bereits eingestellt wurde.

4.1 Erweiterung bestehender Ausführungen

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Genehmigungsnummer des Fahrzeugs	Verkaufsbezeichnung
735	VZS020412	Audi	8V	e1*2007/46*0607*xx	Audi A3 Audi A3 Sportback Audi A3 Sportback g-tron Audi A3 Limousine Audi A3 Cabriolet Audi S3 Audi S3 Sportback Audi S3 Limousine Audi S3 Cabriolet VW Golf VII VW Golf VII Variant VW Passat (B8) VW Arteon Seat Leon Skoda Octavia Skoda Superb Audi A3 Automatik Audi A3 Sportback Automatik Audi A3 Sportback g-tron Automatik Audi A3 Sportback e-tron Automatik Audi A3 Limousine Automatik Audi A3 Cabriolet Automatik Audi S3 Automatik Audi S3 Sportback Automatik Audi S3 Limousine Automatik Audi S3 Cabriolet Automatik
736	VZA040412	Audi	8V	e1*2007/46*0607*xx	Audi A3 Automatik Audi A3 Sportback Automatik Audi A3 Sportback g-tron Automatik Audi A3 Sportback e-tron Automatik Audi A3 Limousine Automatik Audi A3 Cabriolet Automatik Audi S3 Automatik Audi S3 Sportback Automatik Audi S3 Limousine Automatik Audi S3 Cabriolet Automatik



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-53
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co KG
D-74613 Ohningen

Typ / Type: 2

Seite / Page 5 / 7

4.1 Fortsetzung zu:

Erweiterung bestehender Ausführungen

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Genehmigungsnummer des Fahrzeugs	Verkaufsbezeichnung
736	V2A040412	VW	AU AUV	e1*2007/46*0623*xx e1*2007/46*0623*xx	VW Golf VII Automatik VW Golf VII Variant Automatik
			3C	e1*2001/116*0307*xx	VW Passat B8 Automatik
		Seat	3H 5F	e1*2007/46*1725*xx e9*2007/46*0094*xx	VW Arteon Automatik Seat Leon Automatik
		Skoda	5E	e11*2007/46*0243*xx e11*2007/46*0244*xx	Skoda Octavia Automatik
			3T	e11*2007/46*0014*xx	Skoda Superb Automatik
739	V2S270613	Citroen	3	bis e2*2007/46*0356*14 bis e2*2007/46*0356*14 ab e2*2007/46*0356*15 ab e2*2007/46*0356*15	Citroen C4 Picasso Grand C4 Picasso Citroen C4 SpaceTourer Grand C4 SpaceTourer
751	V2A040214	Nissan	ZE0 ZE1	e11*2007/46*0230*xx e9*2007/46*6537*xx	Nissan Leaf Nissan Leaf
752	V2A300813	Volkswagen	AUV 1T	e1*2007/46*0627*xx e1*2007/46*0495*xx e1*2007/46*0352*xx	VW Golf Sportvan Automatik VW Touran ab MJ 16 Automatik
			5N	ab e1*2001/116*0450*24	VW Tiguan ab MJ 16 Automatik
		Audi	GA	e1*2007/46*1552*xx	Audi Q2 Automatik
		Seat	5FP	e9*2007/46*6394*xx	Seat Ateca Automatik
		Skoda	NS	e8*2007/46*0249*xx	Skoda Kodiaq Automatik
			NIU	e8*2007/46*0272*xx	Skoda Karoq Automatik
		Volkswagen	A1	e1*3*2007/46*1845*xx	VW T-Roc Automatik
857	V2S141217	Kia	YB YB	e11*2007/46*3770*xx e11*2007/46*3777*xx	Kia Rio Kia Stonic



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-53
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co KG
D-74613 Ohningen

Typ / Type: 2

Seite / Page 6 / 7

4.2 Neue Ausführungen

Lfd. Nr.	Ausführung	Fahrzeughersteller	Typ	Genehmigungsnummer des Fahrzeugs	Verkaufsbezeichnung
862	V2S290118	Nissan	K14	e9*2007/46*6454*xx	Nissan Micra
863	V2A200218	Tesla	002	e4*2007/46*0667*xx	Tesla Model X
864	V2S020217	Daimler	F2A F2CLA F2B	e1*2007/46*1829*xx e1*2007/46*1829*xx e1*2007/46*1829*xx	Mercedes A-Klasse 177 Mercedes CLA 118 Mercedes B-Klasse 247
865	V2S180118	Daimler	F2A F2CLA F2B	e1*2007/46*1829*xx e1*2007/46*1829*xx e1*2007/46*1829*xx	Mercedes A-Klasse 177 Mercedes CLA 118 Mercedes B-Klasse 247
866	V2A020318	BMW	G3X	e1*2007/46*1797*xx	BMW X3 Automatik
867	V2A260318	Dacia	SR	e2*2001/116*0323*xx	Dacia Duster Autom.

4.3 Ausführungen, deren Fertigung eingestellt wurde

entfällt

III.

Anlagen

- e) Fotografische Darstellung der erweiterten und neu aufgenommenen Ausführungen mit Maßstäben
- f) Einbauleitungen der erweiterten und neu aufgenommenen Ausführungen



Prüfbericht Nr. / Test report No.:

11-00009-AS-MUC-53

Hersteller / Manufacturer:

Veigel GmbH + Co.KG
 D-74613 Ohningen

Typ / Type:

2

Seite / Page 7 / 7

IV. Schlussbestätigung

Die unter Ziffer I.7 bzw. III angegebenen Unterlagen des Herstellers und die darin beschriebenen Ausführungen der Doppelbedienungsrichtung vom Typ 2 sowie deren Einbau entsprechen der "Richtlinie zur Begutachtung von Doppelbedienungsrichtungen in Kraftfahrzeugen zur Ausbildung von Bewerbern um eine Fahrerlaubnis" (§ 5 Abs. 2, Satz 2 DV-FahrIG) in der Fassung vom 09. Mai 1980. Der jeweils ungünstigste Fall wurde entsprechend Prozessbeschreibung „Erstellung von Gutachten“ bestimmt und geprüft.

Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

Es lagen die unter Ziff. I.8 aufgeführten Gutachten / Prüfberichte der dort genannten Technischen Prüfstellen / Technischen Dienste einschließlich aller zur Bewertung erforderlichen Unterlagen und Messergebnisse vor. Die genannten Prüfberichte gelten weiterhin für den Fahrzeugtyp. Dieser Prüfbericht bestätigt zusammenfassend und vollständig den Gesamtumfang der Typprüfung einschließlich der Gültigkeit der Dokumentation für dieses Fahrzeugteil.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken.

Dieser Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 7.

TÜV SÜD Auto Service GmbH ist benannt als Technischer Dienst durch:
 TÜV SÜD Auto Service GmbH is designated as Technical Service by:

Genehmigungsbehörde/ Approval authority	Land / Country	Registrierenummer/ Registration-number	Aktueller Benennungsumfang/ Actual scope list
Kraftfahrt-Bundesaamt (KBA)	Deutschland/ Germany	KBA-P-00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich/ United Kingdom	VCA-TS-006	http://ec.europa.eu/enterprise/sector/s/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ The Netherlands	RDWT-082-05	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ Ireland	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ Taiwan	DE04-06-2	http://www.vscoc.org.tw/English/Data/ilt.aspx

München, 03.05.2018



Dipl. Ing. (FH) Bernd Göppele
 Unterschriftsberechtigter